

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 172 I



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

63 metai

2020 m. birželio 3 d.

Turinys

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2020 m. birželio 3 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2020/730, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) 2017/1509 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai 1

SPRENDIMAI

- ★ 2020 m. gegužės 28 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/731, kuriuo skiriami Regionų komiteto Ispanijos Karalystės pasiūlyti narys ir pakaitinis narys 3
- ★ 2020 m. birželio 2 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2020/732, dėl paramos JT Generalinio sekretoriaus mechanizmui dėl įtariamo cheminių ir biologinių arba toksinių ginklų naudojimo tyrimų 5
- ★ 2020 m. birželio 2 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas (BUSP) 2020/733, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2016/849 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai 15

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2020/730

2020 m. birželio 3 d.

kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) 2017/1509 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinėi Respublikai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2017 m. rugpjūčio 30 d. Tarybos reglamentą (ES) 2017/1509 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinėi Respublikai, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 329/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 47 straipsnio 5 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2017 m. rugpjūčio 30 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) 2017/1509;
- (2) 2020 m. gegužės 11 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos (toliau – JT ST) komitetas, įsteigtas pagal JT ST rezoliuciją 1718 (2006), atnaujino informaciją, susijusią su vienu subjektu, kuriam taikomos ribojamosios priemonės;
- (3) todėl Reglamento (ES) 2017/1509 XIII priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) 2017/1509 XIII priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2020 m. birželio 3 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
G. GRLIĆ RADMAN

⁽¹⁾ OL L 224, 2017 8 31, p. 1.

PRIEDAS

Reglamento (ES) 2017/1509 XIII priedo b dalies („Juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos“) 75 įrašas pakeičiamas taip:

„75.	YUK TUNG ENERGY PTE LTD		80 Raffles Place, #17-22 UOB Plaza, Singapore, 048624, Singa- pūras	2018 3 30	YUK TUNG laivo, kuris atliko rafinuotos naftos produkto perdavimą iš laivo į laivą, valdytojas ir komercinis valdytojas.“
------	----------------------------	--	---	-----------	---

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/731

2020 m. gegužės 28 d.

kuriuo skiriami Regionų komiteto Ispanijos Karalystės pasiūlyti narys ir pakaitinis narys

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 305 straipsnį,

atsižvelgdama į Ispanijos Vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2019 m. gruodžio 10 d., 2020 m. sausio 20 d., 2020 m. vasario 3 d. ir 2020 m. kovo 26 d. Taryba priėmė sprendimus (ES) 2019/2157 ⁽¹⁾, (ES) 2020/102 ⁽²⁾, (ES) 2020/144 ⁽³⁾ ir (ES) 2020/511 ⁽⁴⁾, kuriais skiriami Regionų komiteto nariai ir pakaitiniai nariai laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d.;
- (2) pasibaigus Alfred BOSCH ir PASCUAL kadencijai tapo laisva Regionų komiteto nario vieta;
- (3) pasibaigus Mireia BORRELL PORTA kadencijai tapo laisva pakaitinio nario vieta,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

I straipsnis

Likusiam dabartinės kadencijos laikui iki 2025 m. sausio 25 d. į Regionų komitetą skiriami:

a) nariu:

— Mr Bernat SOLÉ BARRIL, Member of a Regional Executive: *Gobierno de la Generalitat de Catalunya*;

b) pakaitine nare:

— Ms Elisabet NEBREDÀ VILA, Representative of a regional body with political accountability to an elected Assembly: *Parlamento de Catalunya*.

⁽¹⁾ 2019 m. gruodžio 10 d. Tarybos sprendimas (ES) 2019/2157, kuriuo skiriami Regionų komiteto nariai ir pakaitiniai nariai laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. (OL L 327, 2019 12 17, p. 78).

⁽²⁾ 2020 m. sausio 20 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/102, kuriuo skiriami Regionų komiteto nariai ir pakaitiniai nariai laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. (OL L 20, 2020 1 24, p. 2).

⁽³⁾ 2020 m. vasario 3 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/144, kuriuo skiriami Regionų komiteto nariai ir pakaitiniai nariai laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. (OL L 32, 2020 2 4, p. 16).

⁽⁴⁾ 2020 m. kovo 26 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/511, kuriuo skiriami Regionų komiteto nariai ir pakaitiniai nariai laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 26 d. iki 2025 m. sausio 25 d. (OL L 113, 2020 4 8, p. 18).

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2020 m. gegužės 28 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
G. GRLIĆ RADMAN

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2020/732**2020 m. birželio 2 d.****dėl paramos JT Generalinio sekretoriaus mechanizmui dėl įtariamo cheminių ir biologinių arba toksinių ginklų naudojimo tyrimų**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnio 1 dalį ir 31 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 12 d. Europos Vadovų Taryba priėmė ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją (toliau – ES strategija), kurios III skyriuje pateiktas kovos su tokiu platinimu priemonių sąrašas;
- (2) Sąjunga aktyviai įgyvendina ES strategiją ir vykdo jos III skyriuje išvardytas priemones, visų pirma priemones, susijusias su Biologinių ir toksinių ginklų konvencijos (BTWC) stiprinimu, įgyvendinimu ir visuotiniu taikymu;
- (3) Jungtinių Tautų (JT) Generalinio sekretoriaus mechanizmas dėl įtariamo cheminių ir biologinių arba toksinių ginklų naudojimo tyrimų (toliau – SGM) grindžiamas įgaliojimais, kurie JT Generaliniam sekretoriui buvo suteikti JT Generalinės Asamblėjos rezoliucija A/RES/42/37C. Šie įgaliojimai vykdyti tyrimus reaguojant į pranešimus, kuriuos JT Generaliniam sekretoriui gali pateikti bet kuri JT valstybė narė, siekiant nustatyti su įtariamu tokių ginklų naudojimu susijusius faktus, buvo dar kartą patvirtinti JT Saugumo Tarybos rezoliucija 620 (1988);
- (4) 2006 m. vasario 27 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2006/184/BUSP ⁽¹⁾ dėl paramos BTWC, atsižvelgiant į ES strategiją;
- (5) 2006 m. kovo 20 d. Taryba priėmė ES veiksmų planą dėl biologinio ir toksinio ginklo ⁽²⁾, papildantį Bendruosius veiksmus 2006/184/BUSP BTWC remti. Tame veiksmų plane numatytas veiksmingas Pasitikėjimo stiprinimo priemonių (PSP) ir SGM taikymas;
- (6) 2008 m. lapkričio 10 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2008/858/BUSP ⁽³⁾ dėl paramos BTWC įgyvendinimui atsižvelgiant į ES strategiją;
- (7) 2011 m. liepos 18 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/429/BUSP ⁽⁴⁾ dėl Sąjungos pozicijos BTWC valstybių šalių septintojoje peržiūros konferencijoje, įskaitant paramą SGM;
- (8) 2012 m. liepos 23 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/421/BUSP ⁽⁵⁾ dėl paramos BTWC įgyvendinimui, atsižvelgiant į ES strategiją;

⁽¹⁾ 2006 m. vasario 27 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2006/184/BUSP dėl paramos Konvencijai dėl bakteriologinių ir toksinių ginklų, atsižvelgiant į ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją (OL L 65, 2006 3 7, p. 51).

⁽²⁾ ES veiksmų planas dėl biologinio ir toksinio ginklo, papildantis ES bendruosius veiksmus Biologinio ir toksinio ginklo konvencijai remti (OL C 57, 2006 3 9, p. 1).

⁽³⁾ 2008 m. lapkričio 10 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2008/858/BUSP dėl paramos Biologinių ir toksinių ginklų konvencijos (BTWC) įgyvendinimui atsižvelgiant į ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją (OL L 302, 2008 11 13, p. 29).

⁽⁴⁾ 2011 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimas 2011/429/BUSP dėl Europos Sąjungos pozicijos Konvencijos dėl bakteriologinių (biologinių) ir toksinių ginklų kūrimo, gamybos ir saugojimo uždraudimo bei jų sunaikinimo (BTWC) valstybių šalių septintojoje peržiūros konferencijoje (OL L 188, 2011 7 19, p. 42).

⁽⁵⁾ 2012 m. liepos 23 d. Tarybos sprendimas 2012/421/BUSP dėl paramos Biologinių ir toksinių ginklų konvencijos (BTGC) įgyvendinimui, atsižvelgiant į ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją (OL L 196, 2012 7 24, p. 61).

- (9) 2016 m. sausio 18 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2016/51 ⁽⁶⁾ dėl paramos BTWC įgyvendinimui, atsižvelgiant į ES strategiją, įskaitant paramą SGM;
- (10) 2018 m. gegužės 24 d. pristatytoje Nusiginklavimo darbotvarkėje „Mūsų bendros ateities užtikrinimas“ JT Generalinis sekretorius pažymėjo, kad pagal BTWC nėra numatytas bendras nuolatinis organas, kuris būtų atsakingas už tyrimų vykdymą siekiant nustatyti, ar biologiniai ginklai buvo panaudoti pažeidžiant BTWC. Todėl Nusiginklavimo darbotvarkėje numatyti veiksmai, kuriais siekiama padėti plėtoti sistemą, kuria būtų užtikrintas koordinuotas reagavimas tarptautiniu mastu į biologinių ginklų naudojimą, taip pat sukurti pagrindinį nuolatinį koordinavimo centrą, kuris vykdytų nepriklausomus įtariamo biologinių ginklų naudojimo atvejų tyrimus;
- (11) 2019 m. sausio 21 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2019/97 ⁽⁷⁾ dėl paramos BTWC, atsižvelgiant į ES strategiją;
- (12) įgyvendindama bendruosius veiksmus ir sprendimus dėl paramos BTWC, Sąjunga padėjo plėtoti daugiašalius pajėgumus tirti įtariamo biologinių ginklų naudojimo atvejus. Šiuo sprendimu remiamas SGM,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Siekiant nedelsiant ir praktiškai pradėti taikyti kai kuriuos ES strategijos elementus ir pasiremti sėkmingo Bendrųjų veiksmų 2006/184/BUSP ir 2008/858/BUSP bei Sprendimo 2012/421/BUSP įgyvendinimo patirtimi, šis sprendimas pasitelkiamas kaip veiklai skirta politikos priemonė, pagal kurią numatomi esminiai tolesni veiksmai, susiję su veikla, vykdyta 2016–2019 m. laikotarpiu pagal sprendimus (BUSP) 2016/51 ir (BUSP) 2019/97 dėl paramos BTWC, ir suteikiamas postūmis tokiai veiklai.
2. Šis sprendimas grindžiamas šiais principais:
 - a) optimaliai pasinaudoti patirtimi, įgyta įgyvendinant sprendimus 2012/421/BUSP ir (BUSP) 2016/51;
 - b) atsižvelgti į patirtį, įgytą 2013 m. Sirijoje atlikus naujausią tyrimą pagal SGM, kad tą patirtį būtų galima toliau įgyvendinti;
 - c) aktyviai skatinti skirti ekspertus ir laboratorijas iš globaliųjų Pietų į SGM ekspertų sąrašą;
 - d) aktyviai skatinti skirti ekspertės moteris, kad jos būtų įtrauktos į SGM ekspertų sąrašą;
 - e) kurti strategines partnerystes su atitinkamomis institucijomis;
 - f) remti suinteresuotų JT valstybių narių pastangas siekiant užtikrinti, kad SGM būtų parengtas veikti visu pajėgumu;
 - g) padėti įgyvendinti JT Generalinio sekretoriaus Nusiginklavimo darbotvarkę „Mūsų bendros ateities užtikrinimas“.
3. Sąjunga remia šiuos ES strategijos priemones atitinkančius projektus:
 - a) paramą į SGM sąrašą įtrauktų ekspertų mokymui;
 - b) besivystančių šalių laboratorijų pajėgumų stiprinimą;
 - c) informavimo veiklą siekiant užtikrinti, kad į SGM ekspertų sąrašą būtų skiriami ekspertai ir laboratorijos iš globaliųjų Pietų;
 - d) paramą baigiamosioms pratyboms (realiomis sąlygomis) *Capstone*;
 - e) paramą reguliariai vykdomai koordinavimo veiklai ar praktiniams seminarams su atitinkamomis organizacijomis partnerėmis ar abiem.

⁽⁶⁾ 2016 m. sausio 18 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/51 dėl paramos Biologinių ir toksinių ginklų konvencijos (BTWC) įgyvendinimui, atsižvelgiant į ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją (OL L 12, 2016 1 19, p. 50).

⁽⁷⁾ 2019 m. sausio 21 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2019/97 dėl paramos Biologinių ir toksinių ginklų konvencijai, atsižvelgiant į ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją (OL L 19, 2019 1 22, p. 11).

4. Išsamus tų projektų aprašymas pateikiamas priede.

2 straipsnis

1. Už šio sprendimo įgyvendinimą yra atsakingas Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis).
2. 1 straipsnyje nurodytos veiklos techninis įgyvendinimas patikimas Jungtinių Tautų nusiginklavimo reikalų biurui (UNODA). Jis vykdo šią užduotį vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe. Tuo tikslu vyriausiasis įgaliotinis ir UNODA sudaro reikiamus susitarimus.

3 straipsnis

1. 1 straipsnio 3 dalyje nurodytiems projektams įgyvendinti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 1 418 042 EUR.
2. Iš 1 dalyje nustatytos sumos finansuojamos išlaidos tvarkomos laikantis Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų procedūrų ir taisyklių.
3. Komisija prižiūri, kad 2 dalyje nurodytos išlaidos būtų tinkamai valdomos. Tuo tikslu ji sudaro finansavimo susitarimą su UNODA. Finansavimo susitarime nustatoma, kad UNODA turi užtikrinti Sąjungos įnašo matomumą, proporcingą jo dydžiui.
4. Įsigaliojus šiam sprendimui, Komisija stengiasi kuo greičiau sudaryti finansavimo susitarimą. Ji praneša Tarybai apie visus sunkumus, su kuriais susiduriama to proceso metu, ir finansavimo susitarimo sudarymo datą.

4 straipsnis

Vyriausiasis įgaliotinis teikia Tarybai šio sprendimo įgyvendinimo ataskaitas, parengtas remiantis galutine finansine ir aprašomąja ataskaita, kurioje, *inter alia*, nurodoma įgyta patirtis ir trumpos UNODA parengtos ataskaitos apie kiekvieną iš 1 straipsnio 3 dalyje nurodytų projektų. Taryba, remdamasi tomis ataskaitomis, atlieka įvertinimą. Be to, Tarybai kas šešis mėnesius pateikiama informacija, kurią pateikia UNODA apie tų projektų įgyvendinimo pažangą. Komisija teikia informaciją apie tų projektų finansinius aspektus.

5 straipsnis

1. Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.
2. Šis sprendimas nustoja galioti praėjus 36 mėnesiams po 3 straipsnio 3 dalyje nurodyto finansavimo susitarimo sudarymo dienos arba praėjus šešiesiems mėnesiams po šio sprendimo priėmimo dienos, jei per tą laikotarpį finansavimo susitarimas nebuvo sudarytas.

Priimta Briuselyje 2020 m. birželio 2 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
G. GRLIĆ RADMAN

PRIEDAS

1. BENDROJI INFORMACIJA

1987 m. Jungtinių Tautų (JT) Generalinė Asamblėja savo rezoliucija A/RES/42/37C nustatė JT Generalinio sekretoriaus įtariamo cheminių ir biologinių arba toksinių ginklų naudojimo tyrimų mechanizmą (SGM). Šie įgaliojimai buvo dar kartą patvirtinti JT Saugumo Tarybos rezoliucija 620 (1988). Suinteresuotų JT valstybių narių paskirti ekspertai parengė technines gaires ir procedūras siekiant laiku ir veiksmingai tirti pranešimus dėl įtariamo tokių ginklų naudojimo, kurios išdėstytos 1989 m. JT Generalinės Asamblėjos dokumente A/44/561. 1990 m. tas gaires ir procedūras patvirtino JT Generalinė Asamblėja savo rezoliucija A/RES/45/57C.

Kadangi nėra Biologinių ir toksinių ginklų konvencijai skirto tikrinimo mechanizmo (tokio, pavyzdžiui, kaip Cheminio ginklo uždraudimo konvencijai skirtas mechanizmas), SGM yra vienintelė nepriklausoma tarptautinė priemonė, skirta įtariamo biologinių ginklų naudojimo atvejams tirti, kurią yra patvirtinusi ir JT Generalinė Asamblėja, ir JT Saugumo Taryba.

2. TIKSLAI

SGM, kurį taikant būtų skubiai tiriama įtariamo cheminių ir biologinių arba toksinių ginklų naudojimo atvejai ir nustatomi su tokiais įtarimais susiję faktai, galėtų padėti paremti visuotinius kovos su tokių ginklų naudojimu standartus, padėti atgrasyti JT valstybes nares, asmenis ar organizacijas nuo tokių ginklų naudojimo, taigi – išsaugoti tarptautinę taiką ir saugumą.

Veikla, kuria padedama gerinti SGM pasirengimo įtariamo cheminių ir biologinių arba toksinių ginklų naudojimo tyrimams lygį, atitinka ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją. Sprendimu (BUSP) 2016/51, ir visų pirma jo 5 projektu „Parama JT Generalinio Sekretoriaus mechanizmui“, siekta remti SGM stiprinimą išplečiant tinkamai apmokytų ekspertų, įtrauktų į ekspertų ir laboratorijų SGM sąrašą (toliau – SGM sąrašas), skaičių, sušaukiant SGM suinteresuotųjų subjektų posėdį, ir rengiant tam tikrus horizontaliuosius organizacijų mokymo renginius. Sprendimo (BUSP) 2016/51 5 projektu buvo uždomi į ekspertų sąrašą įtrauktų ekspertų baziniai ir specializuoti įgūdžiai, taikant naują sistemingo mokymo koncepciją, pasitelkiant paskirtųjų analitinių tyrimų laboratorijų tinklą ir vykdant tokių laboratorijų pajėgumų stiprinimo veiklą, taip pat informavimo veiklą, kuria skatinama ekspertų ir laboratorijų geografinė įvairovė.

Šią veiklą reikia vykdyti toliau, kad būtų toliau stiprinami tarptautiniai pajėgumai ir gebėjimas skubiai tirti visus visuotinio draudimo naudoti cheminius ir biologinius arba toksinius ginklus pažeidimus, ypač daug dėmesio skiriant biologiniams ginklams. Skatinant ekspertų geografinę įvairovę ir lyčių pusiausvyrą būtų padedama didinti SGM patikimumą ir legitimumą. Tolesnis ekspertų ir paskirtųjų laboratorijų pajėgumų ir gebėjimų plėtojimas taip pat galėtų daryti teigiamą antrinį poveikį biologiniams moksliniams tyrimams ir visuomenės sveikatos moksliniams tyrimams ir plėtrai, ypač besivystančiose šalyse. Be to, tokios veiklos vykdymas bus pavyzdys, kaip konkrečiai remiama JT Generalinio sekretoriaus Nusiginklavimo „Mūsų bendros ateities išsaugojimas“ darbotvarkė, ypač tos Darbotvarkės 10 veiksmas „Pasirengimas tirti įtariamo biologinių ginklų panaudojimo atvejus“.

Principai

- a) Optimaliai pasinaudoti patirtimi, įgyta įgyvendinant sprendimus 2012/421/BUSP ir (BUSP) 2016/51;
- b) atsižvelgti į patirtį, įgytą 2013 m. Sirijoje atlikus SGM tyrimą;
- c) aktyviai skatinti skirti į SGM ekspertų sąrašą ekspertus ir laboratorijas iš globaliųjų Pietų, randamus pasitelkiant tinklus ir strateginius suinteresuotuosius subjektus globaliuosiuose Pietuose;
- d) kurti strategines partnerystes su atitinkamomis institucijomis;

- e) siekti SGM ekspertų sąrašę plačiau aprėpti įvairių sričių ekspertines žinias turinčius ekspertus ir aktyviai skatinti skirti į tą sąrašą ekspertės moteris;
- f) remti suinteresuotų JT valstybių narių pastangas siekiant užtikrinti, kad SGM būtų parengtas veikti visu pajėgumu;
- g) padėti įgyvendinti JT Generalinio sekretoriaus Nusiginklavimo darbotvarkę.

Numatomi rezultatai

Tikimasi, kad įgyvendinant šį projektą bus pasiekti šie bendrieji rezultatai:

- a) SGM parengimo veikti visu pajėgumu sustiprinimas;
- b) tolesnis paskirtųjų laboratorijų tinklo plėtojimas;
- c) ekspertų igūdžių, reikalingų SGM misijų kontekste, tobulinimas ir
- d) ekspertų SGM sąrašę ekspertinių žinių įvairinimas.

Be to, įgyvendinant šį projektą būtų pasiekta šių papildomų rezultatų:

- a) nacionalinių, regioninių ir tarptautinių biologinių ginklų tyrimų struktūros derinimas;
- b) geresnės žinios ir pajėgumai atliekant įtariamo biologinių ir cheminių ginklų naudojimo atvejų tyrimus nacionaliniu lygmeniu ir
- c) JT valstybių narių ir atitinkamų suinteresuotųjų subjektų informuotumo didinimas.

3. PROJEKTAI

3.1. 1 projektas. Parama į SGM sąrašą įtrauktų ekspertų mokymui

3.1.1. Projekto tikslas

Tobulinti, atnaujinti ir derinti kvalifikuotų ekspertų igūdžius ir rengti tolesnį mokymą ekspertams konsultantams, siekiant užtikrinti, kad bet kada būtų galima naudotis gebėjimu ir pajėgumais vykdyti pratybas realiomis sąlygomis ir tyrimus.

3.1.2. Numatomi projekto rezultatai

- a) Bus apmokyti papildomi nauji ekspertai, kad būtų užtikrinti pakankami išorės paramos (rezerviniai / pagalbinių) pajėgumai;
- b) ekspertams, kurie jau dalyvauja SGM veikloje, bus toliau rengiamas specialus mokymas;
- c) mokymo kursai bus rengiami reguliariai visu šio sprendimo taikymo laikotarpiu.

3.1.3. Projekto aprašymas

Šiuo projektu bus vykdomi tolesni veiksmai, susiję su veikla ir pasiekimais, padarytais pagal Sprendimo (BUSP) 2016/51 5 projektą, ir ta veikla bei pasiekimai bus toliau plečiami, kad būtų padidintas į SGM sąrašą įtrauktų kvalifikuotų ekspertų ir ekspertų konsultantų, kuriems buvo suteikti pagrindiniai igūdžiai, būtini norint sėkmingai atlikti SGM tyrimus dalyvaujant JT grupėje ir galbūt nepalankiomis lauko sąlygomis, skaičius.

Šiuo projektu Jungtinių Tautų nusiginklavimo reikalų biurui (UNODA) būtų suteikta galimybė padidinti apmokytų kvalifikuotų ekspertų ir ekspertų konsultantų skaičių, kad būtų užtikrinti pakankami išorės paramos pajėgumai vykdant pratybas realiomis sąlygomis arba tikrą tyrimą. Pagrindinės mokymo metu ugdomos kompetencijos apima įrodymų rinkimą ir tvarkymą, ataskaitų rengimą, operatyvinį saugumą, ryšius veiksnių vietoje, derybas ir darbą su žiniasklaida.

Šių mokymo kursų laikas ir vieta labai priklausys nuo tokius mokymo kursus siūlančių JT valstybių narių. SGM tyrimų gairėse ir procedūrose, kurios 1989 m. buvo pateiktos JT Generalinei Asamblėjai ir tais pačiais metais buvo jos patvirtintos, nurodyta, kad „bet kuri suinteresuota valstybė narė gali nurodyti Generaliniam sekretoriui atitinkamus specializuotus mokymus arba kursus, kuriuose kvalifikuoti ekspertai gali dalyvauti, kad pasirengtų galimam savo vaidmeniui Generalinio sekretoriaus vardu vykdant galimo cheminių, biologinių ir toksiškų medžiagų naudojimo atvejų tyrimus“.

3.1.4. Įgyvendinančios agentūros pareigos

Esminis pasirengimas

Konsultuodamasis su mokymo renginių rengiančiomis JT valstybėmis narėmis ir atitinkamais partneriais, UNODA parengs mokymo programą ir atrinks dalyvaujančius ekspertus.

Logistika ir administracinės paslaugos

UNODA palaikys partnerystę su JT projektų paslaugų biuru (UNOPS) dėl mokymo veiklos logistikos priemonių (pavyzdžiui, dalyvių ir ekspertų kelionių organizavimas ir kt.).

3.2. 2 projektas. Besivystančių šalių laboratorijų pajėgumų stiprinimas

3.2.1. Projekto tikslas

Remti paskirtųjų laboratorijų atstovų dalyvavimą mokymo veikloje, kuria siekiama sukurti tinklą, galintį remti pagal SGM vykdomus įtariamo biologinių ginklų naudojimo atvejų tyrimus.

3.2.2. Numatomi projekto rezultatai

- a) Aktyvesnis besivystančių šalių laboratorijų atstovų dalyvavimas renginiuose, kuriais siekiama sukurti SGM paskirtųjų laboratorijų tinklą;
- b) didesnis besivystančių šalių laboratorijų įtraukimas į SGM mokymus.

3.2.3. Projekto aprašymas

Siekiant užtikrinti, kad SGM būtų laikomas etišku ir visiškai nešališku mechanizmu, itin svarbu, kad visapusiškai dalyvautų paskirtosios laboratorijos iš globaliųjų Pietų ir kad jos būtų įtrauktos į veiklą, kuria remiamas SGM. Todėl būtina sudaryti palankesnes sąlygas didesniai į sąrašą įtrauktų laboratorijų iš šių šalių įtraukimui į veiklą ir aktyvesniam jų dalyvavimui šiame procese, įskaitant jų dalyvavimą laboratorijoms skirtuose specialiuose praktiniuose seminaruose, kuriuos rengia JT valstybės narės, ir dalyvavimą stebėtojų teisėmis mokymo veikloje, kuri yra skirta į SGM ekspertų sąrašą įtrauktiems kvalifikuotiems ekspertams, siekiant užtikrinti, kad tos laboratorijos ir ekspertai žinotų, jog būtina skaidriai derinti veiklą remiant tinkamai vykdomus tyrimus.

3.2.4. Įgyvendinančios agentūros pareigos

Esminis pasirengimas

Konsultuodamasis su atitinkamomis laboratorijomis ir JT valstybėmis narėmis, rengiančiomis laboratorijų tinklui kurti skirtą renginį, UNODA nustatys besivystančių šalių laboratorijas, kurių dalyvavimas tame renginyje turi būti remiamas.

Logistika ir administracinės paslaugos

UNODA palaikys partnerystę su UNOPS dėl logistikos priemonių (pavyzdžiui, dalyvių kelionių organizavimas).

3.3. 3 projektas. Informavimo veikla

3.3.1. Projekto tikslas

Aktyviau skirti į SGM ekspertų sąrašą ekspertus ir laboratorijas iš globaliųjų Pietų.

3.3.2. Numatomi projekto rezultatai

- a) Afrikoje bei Centrinėje ir Pietų Amerikoje bus surengti regioniniai praktiniai informavimo seminarai;
- b) bus aktyviau skiriami į SGM ekspertų sąrašą ekspertai ir laboratorijos iš tų regionų;
- c) SGM įgūdžių ugdymo kursuose dalyvaus daugiau ekspertų iš tų regionų.

3.3.3. Projekto aprašymas

JT valstybių narių paskirtų ekspertų ir laboratorijų sąrašas pasižymi įvairove, tačiau vis dar nepakankamai atstovaujama JT valstybėms narėms iš Afrikos bei Centrinės ir Pietų Amerikos ⁽¹⁾.

SGM etiškumas ir suvokiamas nešališkumas bus padidintas užtikrinus įvairove pasižymintį ekspertų ir laboratorijų rezervą, iš kurio UNODA juos galės rinktis mokymo veiklai vykdyti, o JT Generalinis sekretorius – kai atliekamas tikras tyrimas.

Remiant šį tikslą, abiejuose tuose regionuose bus surengti regioniniai praktiniai seminarai siekiant sustinėse užmegzti tiesioginius ryšius su atitinkamais ekspertais, kad būtų paaiškintas SGM, jo svarba imantis suderintų tarptautinių reagavimo į įtariamo biologinių ginklų naudojimo atvejus veiksmų ir įvairove pasižymintį ekspertų grupės vaidmuo bei svarba aktyvavus SGM tyrimą. Duomenys apie paskyrimus iš tų regionų šalių bus sukaupti UNODA išsiuntus kasmetinę verbalinę notą visoms JT valstybėms narėms, kad būtų galima patikrinti, ar daromas išmatuojamas poveikis paskyrimams. Sprendimas dėl tikslios aprėpties ir dalyvaujančių JT valstybių narių bei dalyvių praktiniuose seminaruose skaičiaus bus daugiausia priimamas vykstant UNODA ir šalių, kurios siūlosi surengti tuos praktinius seminarus, konsultacijoms, atsižvelgiant į tokius veiksnius kaip praktinio seminaro vieta, biudžetas ir atitinkami šalių pajėgumai. UNODA informuoja Tarybą apie priimančiųjų šalių atrankos procesą; UNODA kreipsis į Tarybą dėl gairių ir patvirtinimo šioje srityje.

3.3.4. Įgyvendinančios agentūros pareigos

Esminis pasirengimas

Konsultuodamasis su praktinius seminarus rengiančiomis JT valstybėmis narėmis, UNODA parengs darbotvarkę, programą ir atrinks dalyvius.

Logistika ir administracinės paslaugos

UNODA palaikys partnerystę su UNOPS dėl praktinių seminarų logistikos priemonių (pavyzdžiui, dėl dalyvių kelionių organizavimo).

3.4. 4 projektas. Parama baigiamosioms pratyboms *Capstone*

3.4.1. Projekto tikslas

Užtikrinti tinkamą pasirengimą visapusiškoms pratyboms realiomis sąlygomis (vadinamosioms baigiamosioms pratyboms *Capstone*), kurias planuojama surengti 2020 m. rugsėjo mėn. Vokietijoje.

3.4.2. Numatomi projekto rezultatai

- a) Pasirengimo baigiamosioms pratyboms *Capstone* darbai bus vykdomi laiku ir užtikrinant visapusiškumą;
- b) bus vykdomos baigiamųjų pratybų *Capstone* planavimo misijos, o visi reikiami pasirengimo pratyboms darbai bus užbaigti arba aptarti su priimančiąja šalimi ir organizatoriais;
- c) bus remiamas ekspertų dalyvavimas baigiamosiose pratybose *Capstone*;
- d) UNODA tarpininkaus ir teiks konsultacijas siekdamas užtikrinti, kad prieš baigiamąsias pratybas *Capstone* JT valstybės narės ir kiti subjektai suteiktų bendro pobūdžio ir specializuotą įrangą, būtiną toms pratyboms vykdyti.

3.4.3. Projekto aprašymas

Baigiamosios pratybos *Capstone* (baigiamoji mokymo veiklos dalis) yra skirtos tam, kad apmokyti ekspertai turėtų galimybę išbandyti visas savo mokslines ekspertines žinias ir įgytus pagrindinius įgūdžius realistiškame ir lauko sąlygomis vykstančiame renginyje, rengiantis faktiniam dislokavimui. Šiuo metu tokias pratybas 2020 m. antrą pusmetį planuoja surengti Vokietijos ir Švedijos Vyriausybės.

⁽¹⁾ Tik šešios valstybės narės iš Afrikos yra paskyrusios ekspertų ir dvi valstybės yra paskyrusios laboratorijas. Tik penkios valstybės iš Centrinės / Pietų Amerikos yra paskyrusios ekspertų, ir tik viena – laboratoriją.

Siekiant užtikrinti, kad tokia veikla būtų sėkminga ir vertinga, prieš baigiamąsias pratybas *Capstone* turi būti užbaigta nemažai mokymo kursų, kad šiose pratybose dalyvaujantys ekspertai būtų visapusiškai apmokyti ir parengti. Šie mokymo kursai numatyti pagal pirmiau nurodytą 1 projektą. Pagal šį projektą bus remiamas ekspertų ir pareigūnų iš atitinkamų tarptautinių organizacijų, pavyzdžiui, Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO), Pasauline gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) ir Interpolo, dalyvavimas.

Be to, prieš baigiamąsias pratybas *Capstone* JT valstybės narės ir kiti subjektai turės įsigyti ir suteikti dalyvaujantiems ekspertams tinkamą įrangą, pavyzdžiui, asmeninės apsaugos priemonės, dezinfekavimo priemonės, tyrimų įrangą, ryšių įtaisus, kitą reikiamą aptikimo ir nustatymo įrangą, kalibravimo įtaisus bei medžiagas ir fotografavimo bei įrašymo įtaisus.

Vykdamas baigiamąsias pratybas *Capstone* įgyta patirtis bus svarbus elementas grindžiant informacija būsimą SGM mokymo veiklą ir ją gerinant; remiantis šia patirtimi taip pat bus nustatyti dabartinės SGM veiklos struktūros trūkumai ir problemos. Baigiamųjų pratybų *Capstone* pabaigoje bus nedelsiant išanalizuoti rezultatai (angl. *hotwash*) ir informacija apie juos bus suteikta dalyvaujantiems ekspertams; be to, galbūt bus surengtas atskiras specialus renginys, skirtas įgytai patirčiai aptarti, kuris bus finansuojamas iš kitų šaltinių.

Visa susijusi veikla bus vykdoma UNODA ir Vokietijos bei Švedijos Vyriausybėms glaudžiai koordinuojant veiksmus ir tarpusavyje bendradarbiaujant.

3.4.4. Įgyvendinančios agentūros pareigos

Esminis pasirengimas

Atlikdamas esminį pasirengimą baigiamosioms pratyboms *Capstone*, įskaitant jų tikslo, scenarijaus, programos ir vertinimo mechanizmo rengimą, UNODA konsultuosis su Vokietijos ir Švedijos Vyriausybėmis ir kitomis atitinkamomis JT valstybėmis narėmis bei partneriais.

Logistika ir administracinės paslaugos

UNODA palaikys partnerystę su UNOPS dėl baigiamųjų pratybų *Capstone* logistikos priemonių, įskaitant dalyvių ir ekspertų kelionių organizavimą, įrangos įsigijimą ir vežimą.

3.5. 5 projektas. Parama reguliariai vykdomai koordinavimo veiklai ar praktiniams seminarams su atitinkamomis organizacijomis partnerėmis

3.5.1. Projekto tikslas

Nustatyti ir įtraukti organizacijas partneres, kad jos bendradarbiautų SGM klausimais.

3.5.2. Numatomi projekto rezultatai

- a) Bus surengti keli praktiniai seminarai su atitinkamais tarptautiniais partneriais;
- b) bus parengtos ir patvirtintos naujos išsamios nuostatos dėl bendradarbiavimo su tokiais tarptautiniais partneriais, pavyzdžiui, gairės, rekomenduojamos veiklos procedūros, susitarimai ir susitarimų memorandumai.

3.5.3. Projekto aprašymas

Siekiant kuo labiau padidinti JT sistemos paramą SGM ir atsižvelgiant į ribotus UNODA išteklius, itin svarbu užmegzti tvirtą partnerystę su atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis. Tarp sėkmingo bendradarbiavimo teikiant ekspertines žinias ir paramą mokymams bei galimiems tyrimams pavyzdžių – UNODA partnerystė su Cheminio ginklo uždraudimo organizacija (OPCW), OIE, PSO, Interpolu ir ChBRB kompetencijos centrais.

Esama galimybių išplėsti šį partnerystės tinklą ir įtraukti kitas tarptautines organizacijas, kurios gali turėti panašių poreikių, susijusių su mokymu, ekspertų ugdymu ir įranga.

Todėl UNODA siekia nustatyti atitinkamas organizacijas partneres, užmegzti ryšius su jomis deramai atsižvelgiant į individualius įgaliojimus ir surengti kelis praktinius seminarus, kuriuose būtų galima nustatyti šiuos bendrus aspektus ir bendradarbiavimo sritis, siekiant užtikrinti, kad būtų prisiimti išsipareigojimai, susiję su bendrais mokymo renginiais, įranga ir ekspertinėmis žiniomis.

3.5.4. Įgyvendinančios agentūros pareigos

Esminis pasirengimas

UNODA atliks esminį pasirengimą praktiniams seminarams, įskaitant darbotvarkės, programos parengimą ir dalyvių atranką.

Logistika ir administracinės paslaugos

UNODA palaikys partnerystę su UNOPS dėl logistikos priemonių, įskaitant dalyvių ir ekspertų kelionių organizavimą.

4. ATASKAITŲ TEIKIMAS IR VERTINIMAS

UNODA kas šešis mėnesius teiks Tarybai informaciją apie šio projekto įgyvendinimo pažangą.

Užbaigus projektą, UNODA pateiks Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai bei Europos Komisijai (toliau – Komisija) galutinę finansinę ir aprašomąją ataskaitą, kurioje pateiks trumpas ataskaitas apie kiekvieną projektą.

5. TRUKMĖ

Visa numatoma projekto įgyvendinimo trukmė – 32 mėnesiai. (2020 m. gegužės mėn. – 2022 m. gruodžio mėn.)

6. NAUDOS GAVĖJAI

1 projekto naudos gavėjai – į SGM sąrašą įtraukti ekspertai, taip pat nacionalinės sveikatos priežiūros institucijos ir institucijos, su kuriomis susiję atitinkami ekspertai.

2 projekto naudos gavėjai – veikloje dalyvaujančios paskirtosios laboratorijos, visų pirma laboratorijos besivystančiose šalyse.

3 projekto naudos gavėjai – geografiniuose regionuose, kuriems šiuo metu nepakankamai atstovaujama SGM sąraše, esančios valstybės. Pats SGM taip pat galės sustiprinti savo suvokiamą teisėtumą išplėsdamas savo geografinę bazę, iš kurios skirtų ekspertus ir laboratorijas mokymo veiklai ir misijoms.

4 projekto naudos gavėjai – JT valstybės narės ir partneriai, organizuojantys baigiamąsias pratybas *Capstone*, taip pat tose pratybose dalyvaujantys ekspertai.

5 projekto naudos gavėjai – UNODA, atitinkami JN sistemos departamentai ir agentūros, taip pat tarptautiniai ir regioniniai partneriai.

7. ĮGYVENDINANTI AGENTŪRA. PERSONALO KLAUSIMAI

Šio projekto įgyvendinimas patikimas UNODA. Įgyvendinant šį projektą bus vadovaujama finansavimo susitarimu, kurį sudarys Komisija ir UNODA. UNODA palaikys partnerystę su UNOPS, kuris šiam projektui teiks logistinę ir administracinę paramą. UNOPS vaidmuo būtų tik logistinės ir administracinės paramos teikimas.

Atsižvelgiant į tai, kad UNODA numatyta veikla įgyvendinant šį sprendimą nėra numatyta biudžete, reikės papildomo personalo. Šis personalas bus atsakingas už sėkmingą projekto įgyvendinimą, taip pat organizuos ir vykdys jo projektuose nustatytą veiklą. Visų pirma tikimasi, kad personalas, prisidedamas konkrečia patirtimi ir ekspertinėmis žiniomis, padės rengti bei vykdyti mokymo veiklą ir palaikyti ryšius su atitinkamais partneriais, pavyzdžiui, tarptautinėmis ir regioninėmis organizacijomis bei laboratorijomis. Atsižvelgiant į projekto sudėtingumą ir, kalbant apie mokymo veiklą, į tai, kad patirtis bei žinios, kurių reikia turėti įvairiose srityse, be kita ko, dislokavimo lauko sąlygomis, tyrimų, mokymo veiklos rengimo bei vykdymo ir biologijos bei biologinių ginklų srityse, turi būti aukšto lygio, personalo pareigų lygis turės būti aukštas (P-5 lygis pagal JT sistemą).

Be to, UNOPS teiks administracinę ir logistinę paramą įgyvendinant projektus, visų pirma organizuojant mokymo kursus ir praktinius seminarus, daugiausia rezervuodamas ir išduodamas bilietus ir išmokėdamas dienpinigius dalyviams. Būtų geriau pasinaudoti UNOPS, kaip patirties įgyvendinant projektus ir teikiant administracinės paramos paslaugas turinčio subjekto, ekspertinėmis žiniomis, nei įdarbinti administracinės paramos darbuotojus, nes jie pasibaigus projektui dažnai tikisi būti toliau įdarbinti UNODA, ir atsižvelgiant į riziką, kad tokiais administracinės paramos darbuotojais bus naudojamosi su projektu nesusijusioms užduotims atlikti dėl to, kad jie dirbs tame pačiame biure. Be to, naudojantis UNOPS kaip įgyvendinančia agentūra šiame projekte, UNODA būtų taip pat sudarytos sąlygos labiau įtraukti UNOPS į SGM veiklą, be kita ko, faktinio SGM misijos dislokavimo atsakant į JT valstybių narių prašymą atveju. UNOPS turimas platus viešųjų pirkimų, tiekimo ir transporto tinklas galėtų būti labai naudingas tais atvejais, kai būtinybė skubiai įsigyti ir pervežti įrangą būtų labai svarbi misijos sėkmei užtikrinti.

8. ES MATOMUMAS

UNODA imasi visų tinkamų priemonių faktui, kad ši projektą finansuoja Sąjunga, viešinti. Be to, Sąjungos parama bus pažymima kvietimuose ir kituose dokumentuose, kurie bus platinami įvairių renginių dalyviams. UNODA užtikrins, kad Sąjungai, kai įmanoma, būtų atstovaujama renginiuose, remiamuose pagal šį sprendimą.

TARYBOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (BUSP) 2020/733**2020 m. birželio 2 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2016/849 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 31 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į 2016 m. gegužės 27 d. Tarybos sprendimą (BUSP) 2016/849 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai, kuriuo panaikinamas Sprendimas 2013/183/BUSP ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2016 m. gegužės 27 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2016/849;
- (2) 2020 m. gegužės 11 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos (toliau - JT ST) komitetas, įsteigtas pagal JT ST rezoliuciją 1718 (2006), atnaujino informaciją, susijusią su vienu subjektu, kuriam taikomos ribojamosios priemonės;
- (3) todėl Sprendimo (BUSP) 2016/849 I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo (BUSP) 2016/849 I priedas iš dalies keičiamas, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

*2 straipsnis*Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2020 m. birželio 2 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
G. GRLIĆ RADMAN

⁽¹⁾ O L L 141, 2016 5 28, p. 79.

PRIEDAS

Sprendimo (BUSP) 2016/849 I priedo B dalies („Subjektai“) 75 įrašas pakeičiamas taip:

„75.	YUK TUNG ENERGY PTE LTD		80 Raffles Place, #17-22 UOB Plaza, Singapore, 048624, Singa- pūras	2018 3 30	YUK TUNG laivo, kuris atliko rafinuotos naftos produkto perdavimą iš laivo į laivą, valdytojas ir komercinis valdytojas.“
------	----------------------------	--	---	-----------	---

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT